

CONFIDENTIAL: Not for release before 1st reading during the 4th Session of the 15th Legislative Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre public avant la 1<sup>re</sup> lecture de la 4<sup>e</sup> session de la 15<sup>e</sup> Assemblée législative.

FOURTH SESSION,  
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

QUATRIÈME SESSION,  
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 20

PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 20

AN ACT TO AMEND  
THE INCOME TAX ACT, NO. 2

LOI N<sup>o</sup> 2 MODIFIANT LA LOI DE  
L'IMPÔT SUR LE REVENU

Summary

Résumé

This Bill decreases the general corporate income tax rate effective July 1, 2006.

Le présent projet de loi vise à réduire le taux général d'impôt sur le revenu des corporations à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 20

AN ACT TO AMEND  
THE INCOME TAX ACT, NO. 2

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. The *Income Tax Act* is amended by this Act.**

**2. (1) Subsection 4(1) is amended by striking out "14%" and by substituting "11.5%".**

**(2) Subsection 4(2.1) is amended by striking out "14%" in paragraph (b) and by substituting "11.5%".**

**(3) Subsection 4(2.2) is repealed and the following is substituted:**

(2.2) Where a corporation has a taxation year part of which precedes July 1, 2006 and part of which follows June 30, 2006, tax payable for the taxation year shall be determined

- (a) by dividing the taxation year into two notional taxation years, the first ending on June 30, 2006 and the second beginning on July 1, 2006;
- (b) by apportioning the taxable income earned in the year between the two notional taxation years proportionately according to the number of days in each;
- (c) by calculating
  - (i) tax for the first notional taxation year in accordance with this Act as it reads on June 30, 2006,
  - (ii) tax for the second notional taxation year in accordance with this Act as it reads on July 1, 2006; and
- (d) by adding together the amounts determined under paragraph (c).

**(4) That portion of paragraph 4(3)(a) preceding subparagraph (i) is amended by striking out "14%" and by substituting "11.5%".**

PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 20

LOI N<sup>o</sup> 2 MODIFIANT LA LOI DE  
L'IMPÔT SUR LE REVENU

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1. La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.**

**2. (1) Le paragraphe 4(1) est modifié par suppression de «14 %» et par substitution de «11,5 %».**

**(2) Le paragraphe 4(2.1) est modifié par suppression de «14 %», à l'alinéa b), et par substitution de «11,5 %».**

**(3) Le paragraphe 4(2.2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2.2) Lorsqu'une corporation a une année d'imposition qui débute avant le 1<sup>er</sup> juillet 2006 et se termine après le 30 juin 2006, l'impôt payable pour l'année d'imposition est calculé de la façon suivante :

- a) en divisant l'année d'imposition en deux années d'imposition théoriques, la première se terminant le 30 juin 2006 et la seconde commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2006;
- b) en répartissant proportionnellement le revenu imposable gagné entre les deux années d'imposition théoriques, selon le nombre de jours dans chacune des années d'imposition;
- c) en calculant :
  - (i) l'impôt pour la première année d'imposition en conformité avec la présente loi telle qu'elle existe le 30 juin 2006,
  - (ii) l'impôt pour la seconde année d'imposition en conformité avec la présente loi telle qu'elle existe le 1<sup>er</sup> juillet 2006;
- d) en additionnant les montants déterminés en vertu de l'alinéa c).

**(4) Le passage introductif de l'alinéa 4(3)(a) est modifié par suppression de «14 %» et par substitution de «11,5 %».**

Transitional

Disposition  
transitoire

**3. (1) This Act comes into force on July 1, 2006.**

**(2) For greater certainty, this Act does not apply to a taxation year ending on or before June 30, 2006.**

**3. (1) La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.**

**(2) Il est entendu que la présente loi ne s'applique pas à une année d'imposition prenant fin au plus tard le 30 juin 2006.**

